

Programmablauf Wirtschaftstag Japan 2010
19. Mai 2010, Hotel Nikko, Düsseldorf
(Stand 20.01.2010)

2010年日独経済シンポジウム プログラム案
2010年5月19日 於：ホテル・ニッコー デュッセルドルフ
(2010年1月20日現在)

Moderne Energietechnologien und E-Mobility in Deutschland und Japan
Perspektiven und Chancen

最新エネルギー技術とeモビリティ
日独両国における展望とチャンス

- 14:00 Uhr **Eröffnung der Veranstaltung durch den Moderator Herrn Dr. Scholz**
Ministerium für Wirtschaft, Mittelstand und Energie des Landes
Nordrhein-Westfalen
開会の辞
ペーター・ショルツ
ノルトライン・ヴェストファーレン州経済・中小企業・エネルギー省
アジア・太平洋地域部長
- 14:03 Uhr **Begrüßung (Grüßwort je 5 Minuten)**
挨拶
Ministerin Christa Thoben
Ministerium für Wirtschaft, Mittelstand und Energie des Landes
Nordrhein-Westfalen
クリスタ・トーベン
ノルトライン・ヴェストファーレン州経済・中小企業・エネルギー大臣
Generalkonsul Kiyoshi Koinuma
Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf
小井沼紀芳 在デュッセルドルフ日本国総領事
Oberbürgermeister Dirk Elbers
Landeshauptstadt Düsseldorf
ディルク・エルバース デュッセルドルフ市長
- 14:30 Uhr **Key-Note Vorträge (je 30 Minuten)**
基調講演
Prof. Dr. Hiroshi Shimizu
Faculty of Environment and Information Studies, Keio University
清水 浩 慶應義塾大学環境情報学部 教授
Dr. Hans Bünting
CFO, RWE Innogy GmbH
ハンス・ビュンティング RWEイノジー社 最高財務責任者

- 15:30 Uhr **Kaffepause**
休憩
- 16:00 Uhr **Case Study**
ケーススタディ紹介
- N.N.** (Präsentation aktuelles Forschungsprojekt, 15 Minuten)
Stadtwerke Düsseldorf
未定 (最新の研究プロジェクト紹介)
シュタットヴェルケ・デュッセルドルフ社
- 16:15 Uhr **Podiumsdiskussion**
パネルディスカッション
- Prof. Dr. Hiroshi Shimizu**
清水 浩
- Dr. Hans Bünting**
ハンス・ビュンティング
- N.N.**, Stadtwerke Düsseldorf
未定 (シュタットヴェルケ・デュッセルドルフ社)
- Prof. Dr. Werner Pascha** (Eingangsstatement, 10 Minuten, Moderation des Podiums)
Lehrstuhl Ostasienwirtschaft/Japan und Korea,
Institut für Ostasienwissenschaften, Fachbereich Betriebswirtschaft der
Universität Duisburg-Essen
ヴェルナー・パシヤ
デュイスブルク・エッセン大学経済学部教授 東アジア研究所長
- Olaf Achilles** (Eingangsstatement, 10 Minuten)
CNO
systaic AG
オラフ・アヒレス
ジスタイク社 最高ネットワーク責任者
- N.N.** (Eingangsstatement, 10 Minuten)
Hitachi Power Europe GmbH
未定
日立パワー社
- Diskussion
ディスカッション
- 18:00 Uhr **Empfang**
レセプション